

中領館辦66周年國慶酒會 劉菲：中卑關係不斷深入



劉菲（中）與嘉賓共同舉杯，慶賀中華人民共和國建國66周年。（王學文攝）

【明報專訊】為慶祝中華人民共和國建國66周年，中國駐溫哥華總領館昨晚假溫市中心一家酒店舉行慶祝酒會，卑詩省長簡蕙芝（Christy Clark）等三級政要、社區領袖等到場祝賀，數百位嘉賓齊為中國與卑詩省關係更上一層樓舉杯慶賀。另外，卑詩亞太策略及多元文化兼省國際貿易廳長屈潔冰表示，將與省長在10月底至11月期間率團訪問中國北京、廣州、深圳及香港。



劉菲表示中國與卑詩在很多領域的合作都不斷加深。

酒會以醒獅表演拉開序幕，在高奏中加兩國國歌後，簡蕙芝發表演講表示，卑詩與中國在能源、建築、科技、教育等眾多領域都有緊密的合作，今年亦是卑詩省與廣東省締結姊妹省20周年，以及溫哥華與廣州成為姊妹城市30周年，這份恒久的友誼，和來自世界各地的優秀人才是加拿大最大的財富。

省長簡蕙芝下月率團訪華

屈潔冰表示，與省長簡蕙芝將於今年10月底至11月期間率團訪問中國北京、廣州、深圳及香港四埠，一方面慶祝卑、廣兩個姊妹省20周年，另一方面繼續推廣本省的天然氣資源、農產品及清潔能源科技等。

溫哥華市長羅品信（Gregor Robertson）以

普通話問候開始演講，他還風趣地表示：「我的愛人在教我中文」。他表示，溫哥華與廣州成為姊妹城市已有30年，今年兩市舉行了一系列文化體育交流活動，早前廣州市長亦到訪溫哥華，而他亦計劃於今年11月回訪廣州。演講最後，他再次用中文表達祝福：「祝中國66周年國慶日快樂，祝溫哥華的中國人幸福！」

最後，劉菲總領事以流利的英語及中文發表演講表示，通過中方與卑詩省共同努力，雙方在經貿、文化、教育、科技創新、人員往來等領域的合作不斷深入。其中包括：卑詩大學和中國多所名校簽署合作協議，在教學研究、學生學者交流等方面加強合作，自2005年以來，卑詩省已有約150名學生利用中國政府獎學金赴華求學；另外，中加十年多次簽證互惠安

排於今年3月起正式實施，為雙方經貿合作和人員往來提供極大便利。2014年訪加中國遊客達創紀錄的45.2萬人，同比增長28.8%。

劉菲說，雖然早前中國外貿出現下滑，但是卑詩由於藍莓及冰酒項目的增長，目前與中國貿易依然保持增長態勢。她還表示，中方多年前已建議簽訂「中加貿易協定」，目前加拿大在中國的企業有一萬多家，而中國在加拿大的企業卻只有200多家，協定將保護雙方企業在對方國家投資。她希望聯邦大選後，新政府能夠認真研究協定，為企業撐起「保護傘」。

聯邦長者事務國務部長黃陳小萍、省司法廳長蘇安彤（Suzanne Anton）、多位國會議員候選人、多位省議員、市議員、僑團領袖及各界代表數百人出席了酒會，並共同舉杯慶賀。

按NHL保安程序要求 羅渣士體育館 設金屬探測器

【明報專訊】溫哥華加人隊（Vancouver Canucks）昨日公布，將會在冰球賽舉行場地羅渣士體育館（Rogers Arena）的所有主要入口安裝步行通過金屬探測器，最新的保安措施從9月22日（對聖荷西，San Jose）的場事才開始，呼籲到場觀賽的球迷要預早15至20分鐘到場。

加人隊於新聞稿中指，新安全措施是北美冰聯（NHL）所有賽事場地保安程序標準化計劃的一部分，球迷從9月22日球賽起，在通過金屬探測器前，會被要求從衣物口袋內拿出所有金屬物品，金屬探測器「與機場所使用的類同」，但檢查程序較機場快。

該機構又指，會讓球迷盡快入場，只在罕見的情況下，才會對球迷搜身或用手提探測器檢查。這項措施與所有其他北美冰聯賽事場地，以及NBA、MLB和NFL賽事場地相關措施一樣。詳情可查閱加人隊網站Canucks.com/safety。

血管壽命影響生命長短

保護血管和微循環系統的天然保健品
ELIPULSE®一粒寶

人們都害怕癌症，其實血管疾病更可怕，以最常見的動脈硬化為例，它所引發的冠心病與腦中風在全世界每年要吞噬800-1000萬條生命，遠遠多於死於癌症的患者。其它症狀如：肢體麻木、視力下降、血管性頭痛、腎血管功能障礙、下肢浮腫和沉重感、發涼，或多或少也是與血管及微循環障礙有關。血管和微循環堵塞，活力下降，會導致血管向全身主要臟器器官運送營養物質與氧氣的能力下降，因此，重視血管保健刻不容緩。

採用純植物原料的天然保健品 ELIPULSE®一粒寶，作用於全身血管通道，具有去除血栓、緩解血管堵塞造成的疼痛、溫暖保養全身血管通道及脈絡、保護微循環，是中老年人軟化血管、保養血管內皮、保證血管通道健康、從而提升心、腦及各主要臟器器官活力、預防梗塞的安全有效產品。

ELIPULSE®一粒寶，加拿大天然健康食品編號（NPN 80043663），BC省出品，採用植物膠囊，天然原料保證綠色無任何污染殘留。現在購買可享受特價優惠，買兩瓶送一瓶（270粒每瓶），卑詩藥房免費送貨電話：778-999-9966。

BC DRUGS™ 卑詩藥房 獨家有售

ELIPULSE®一粒寶，去除血栓、緩解血管堵塞造成的疼痛、溫暖保養全身血管通道和脈絡，預防糖尿病血管並發症。對心慌、心悶、氣短、乏力有保健作用。

卑省20萬人缺少家庭醫生，本拿比BC DRUGS MEDICAL (Elicare Medical) 醫務診所4位家庭醫生（可講中文）開始接受新病人，歡迎聯繫！

大樓二樓專科診室，開設心臟與糖尿病專業、腎病專科和內科專科，約診快速，一般兩周可以看上專科醫生，但需要家庭醫生轉診單（查詢www.elicare.ca）

地址：9618 Cameron St., Burnaby (Lougheed Mall 沃爾瑪商場西側)
諮詢電話：778-999-9966
www.bcdrug.com

BC DRUGS 卑詩醫療和藥房

血管是怎樣塞住的呢？

正常血管 若冠狀動脈發生粥樣硬化導致血管狹窄或堵塞，讓心臟肌肉因為缺血而壞死，即稱為冠狀動脈心臟病，簡稱冠心病。

逐漸堆積

為開學作準備

可獲

\$100

即時現金回扣

全保護膜鏡片+鏡框*

可獲

楊絲茜
曾露麗美
呂韻芝
眼科光學醫生

列治文 Lansdowne 購物中心內
#413-5300 第三路(玩具反斗城旁)
604.273.0555

*只限\$179以上鏡框及16歲或以下兒童。詳情請到本店查詢。
©TM Trademarks of AIR MILES International Trading B.V. Used under license by LoyaltyOne, Co. and IRIS The Visual Group.

大溫地區天氣預測

今天	9/18 (五)	9/19 (六)	9/20 (日)
陣雨 12-18°C	陰雨 14-17°C	陣雨 15-17°C	雨 10-19°C

世界部分城市天氣預測

	溫度(°C)	概況
卡加利	3-17	晴
愛蒙頓	4-18	晴
溫尼辟	8-16	陰雨
多倫多	15-28	晴
渥太華	14-29	晴
滿地可	16-28	晴
三藩市	13-21	晴間雲
洛杉磯	19-27	晴
紐約	19-31	晴
香港	27-31	晴間雲
台北	22-29	晴
北京	15-29	晴間雲
上海	19-26	晴間雲
廣州	25-33	晴間雲
新加坡	26-32	陰雨
東京	20-25	陰雨
悉尼	12-19	晴
倫敦	12-19	晴

TURNING PASSION INTO OPPORTUNITY

Dreams to be an Entrepreneur
Passion for Children and Education

Eye Level Learning Centre franchisees benefit from a unique business system that offers:

- Protected territories (業務地域保障)
- Rapid global growth (迅速全球增長)
- Full training and Program certifications (全面訓練及課程證書)
- Quick operational start-up (快速業務開展)

有限期回款優惠
LIMITED TIME OFFER
\$3,000.00 REIMBURSEMENT
CALL FOR DETAILS
請即致電查詢

Eye Level Learning Centre
LEARN MORE TODAY
eyelevelfranchise.com

To register for a Seminar, Call 778-683-6339 (歡迎致電查詢講座資料)

Now serving Richmond, BC!
Eye Level Learning Centre of Richmond-North
8291 Ackroyd Rd, Richmond
604-285-3835
eyelevelrichmondnorth.com

IFA International Franchise Association
Entrepreneur Magazine's FRANCHISE 500
RANKED #68 IN 2015

TRX Ray-Ban SKECHERS Vera Bradley

IRIS

楊絲茜
曾露麗美
呂韻芝
眼科光學醫生

列治文 Lansdowne 購物中心內
#413-5300 第三路(玩具反斗城旁)
604.273.0555

AIR MILES Travel Mile Plus

*只限\$179以上鏡框及16歲或以下兒童。詳情請到本店查詢。
©TM Trademarks of AIR MILES International Trading B.V. Used under license by LoyaltyOne, Co. and IRIS The Visual Group.

溫哥華伍胥山公所通告

茲定於二零一五年十月十八日(星期日)中午十二時正，在公所禮堂召開會員大會選舉下屆新理事。投票時間：中午十二時開始至下午二時正。即當眾開票宣佈初選結果。再由當選新理事，選出主席、副主席及各理事分工。

請全體會員及早參加提名選舉及依時參加開會、投票。

查詢：六八一·八八六六

溫哥華伍胥山公所謹啟
二零一五年九月十七日

世界佛教會福慧雙修課程表

地址：溫哥華市東四十九街五二五號
電話：六零四·三二五·六九一二。傳真：六零四·三二五·二九三七

備註	五	日	星期	佛門廣開	時間	科目	主持者
九月六日(星期日)慶祝地藏王菩薩聖誕。中午十二時半敬備素齋款眾。	晚上七時三十分至九時三十分	中國文化講座：王允「論衡」 (粵語講解)	蔣汶德先生	度明法師、恒泉法師	宏通法師、明通法師	香積廚同人	度明法師、恒泉法師
九月十五日(星期日)慶祝觀世音菩薩出家。中午十二時半敬備素齋款眾。	晚上七時三十分至九時三十分	周易與商代信仰崇拜	周易與商代信仰崇拜	周易與商代信仰崇拜	周易與商代信仰崇拜	周易與商代信仰崇拜	周易與商代信仰崇拜
九月廿五日(星期日)慶祝藥師佛聖誕。中午十二時半敬備素齋款眾。歡迎各界善信踴躍隨喜。	晚上七時三十分至九時三十分	素齋結緣	佛前上供	早課或功德念佛會	早課或功德念佛會	早課或功德念佛會	早課或功德念佛會

本會圖書室有圖書及錄音帶，歡迎借閱(星期日開放)。

農曆每月初一、十五日上午九時分禮拜大悲懺。

每天上午九時十分至下午四時；星期日上午八時至下午四時。

以前是扮「有型」，後來變成「習慣」，現在你已「上癮」，是時候放棄吸煙了!

Box 34009, Station D
Vancouver, B.C. V6J 4M2
P: 604.751.5554

以前是扮「有型」，後來變成「習慣」，現在你已「上癮」，是時候放棄吸煙了!

明年4月起至2020年 卑輪票價年度漲幅上限1.9%

【明報專訊】卑詩渡輪專員（BC Ferries Commissioner）昨日表示，從明年4月起的未來四年內，卑詩渡輪每年的票價加幅將限制在1.9%之內。省運輸廳指，明年四月的票價加幅，將是自2003年以來最小。

卑詩渡輪專員麥卡提（Gord Macatee）對最新的海岸渡輪服務（Coastal Ferry Services）合約進行獨立審查後發表報告，確定在2016至2020年的四年間，卑詩渡輪公司每年的票價加幅不可超過1.9%。

麥卡提發表聲明表示，公眾希望調低渡輪的票價，但在他的權力範圍之內做不到這一點。

省府指，明年4月1日實行的渡輪票價加幅，

將會是自2003年以來最小。省運輸廳長斯頓（Todd Stone）認為，這對乘客是個好消息，但指卑詩渡輪必須繼續努力，達致省府的期望，提高經營效率。

今年6月卑詩渡輪公司宣布公司錄得淨收入增加3000萬元，渡輪公司總裁科里根（Mike Corrigan）當時說，收入增加或可讓票價維持或者低於預期的通脹水平。



卑詩渡輪從明年四月起，連續4年加價。
（資料圖片）



省府宣布，本那比 Montecito 小學獲撥款380萬元進行防震升級工程。
（省府提供）

本那比2校防震升級明春動工

【明報專訊】卑詩教育廳昨日宣布，會為本那比2間中、小學撥款逾3000萬元，進行防震修繕，預計均可在明年春季開始動工；中學的工程料可在2018年夏季完成，翻新後可多收75名學生，而小學預料在2017年春季竣工，屆時可增收100名學生。

本那比的省議員李燦明（Richard Lee）昨日在Alpha中學，代表教育廳長貝尼爾（Mike Bernier）公布有關撥款。他說，本那比的學生會因卑詩政府繼續兌現其承諾而受惠，省府承諾會確保學校的結構在地震時也安全。

有關撥款屬於省府防震減災計劃（Seismic Mitigation Program）的其中一項。Alpha中學所得的2720萬元，會用作重建課室兩翼，使該校空間更有效和更現代化，並會為班房、室內運動場和行政部門等進行防震升級。工程預計可在明年春季開始，在2018年夏季完成，翻新後該校可容納1100人，比原先多75人。

另外380萬元會為Montecito小學進行類同的修繕工程，預計可在明年春季動工，2017年春季完成，學校可容納學生的人數，亦會由現在的215人升至315人。

聯手抗Uber

溫市4的士公司推手機召車App

【明報專訊】溫市四間的士公司聯手推出自己的手機召車應用程式（App）eCab，對抗Uber等手機召車系統。乘客可通過eCab選召四間公司逾600輛計程車，這些公司包括：Yellow Cab、Vancouver Taxi、MacLure's Cabs，以及Black Top & Checker Cabs。

通過eCab，乘客可即時知道哪輛的士最靠近自己，計算的士抵達時間，下達召車指令，可以選擇盡快抵達，又或是在指定時間抵達兩種模式，另外也可以指定接載地址、向司機發放資訊、監察接載計程車的行蹤。的士快抵達時可以自動向乘客發出短訊，乘客可以通過這一流動程式付錢，可以為的士司機作出即時評分。乘客也可以選擇的士類型，包括小型客貨車（Van），或是方便輪椅上下的車輛。

四間的士公司之前已經各自擁有網上訂車服務，這次將四個系統整合為一，主要原因是應對共乘手機程式，比如是Uber的興起。

Uber原本計劃將服務伸延至溫哥華，但四間的士公司聯手興訟，Uber決定推遲在溫哥華的啟動時間。

Uber目前在逾200個城市內提供服務，最近的估值高達500億美元。

eCab去年首先在歐洲推出服務，其後已經擴大到10多個其他歐洲城市，包括阿姆斯特丹（Amsterdam）、布魯塞爾（Brussels）、都柏林（Dublin）等，溫哥華是該應用程式在加拿大第一個推出的城市。eCab流動程式已經可以免費下載，適用於iOS及Android系統的手機或平板電腦。



不同公司的計程車司機將在同一手機程式下提供服務。

（陳志強攝）

嘉湖海逸酒店 HARBOUR PLAZA RESORT CITY

月租服務式住宿計劃

回港探親及
度假首選

CAD2680起*
(港幣\$15,800起)

歡迎預約參觀 (852) 2123-8888
servicedsuites.hprc@harbour-plaza.com

連接大型購物商場
日用所需 一應俱全

水電費傢俬全包 無需按金
24小時無線上網服務
兼享港鐵網絡 四通八達
送購物優惠券及自助餐券/洗衣券/穿梭巴士券*

*優惠受有關條款及細則約束

HPRC08/15

HARBOUR PLAZA Resort City
TIN SHUI WAI • HONG KONG
嘉湖海逸酒店

Harbour Plaza Resort City Limited
(Incorporated in British Virgin Islands) 海逸國際酒店集團成員

www.harbour-plaza.com/hprc
香港新界天水圍天恩路12號 (港鐵天水圍站-E2出口銀座站)

溫警辦女性安全展



溫哥華市警局昨日與多個社區團體，假溫哥華社區學院舉行第四屆女性安全展（Women's Safety Fair），希望提高女性的安全意識，女警更在現場傳授基本防身技巧。溫市警「一哥」帕爾默（Adam Palmer）昨日親臨會場，強調一些對女性有幫助的安全貼士，很可能會在危急情況下救人一命。

（圖/文：馮仔新）

中英詩歌朗誦會 本月20日舉行

【明報專訊】加拿大華裔作家協會與溫哥華中山公園，將於9月20日（星期日）下午2時至4時，合辦第五屆《詩之韻》中英詩歌朗誦會。加華作協自1987年創會以來，不單推動本地華文文學的創作、欣賞和出版，同時也注重與本地英語詩人之間的合作與交流。特別在古雅清幽的中山公園內，用中英文朗讀各位詩人的創作詩篇，更是益智抒情，受益匪淺。請喜歡詩歌和翻譯的朋友，踴躍參加。

出席是次中英詩歌朗誦會的，英語詩人方面有姜安道教授（Prof. Andrew Parkin），姜教授為前卑詩大學英語系教授，九零年代出任香港

中文大學英語系系主任。姜教授將評講著名詩人痲弦的名篇《印度》。詩人痲弦將帶來印度鼓，配合朗讀作品，作特別表演，不可錯過。

同場朗讀作品者，有風格獨特、活躍於加拿大詩壇的英語詩人Joanne Arnott、Kevin Spent和Ariadne Sawyer。參與朗讀原創作品和翻譯的詩人和學者有王健、李盈、陳浩泉、陶永強、梁麗芳等。著名古箏演奏家湯月明將彈唱《梅花三弄》和《長門怨》等名曲助興。

請從卡羅街（Carrall Street）進入中山公園，入場費5元。查詢電話：604-785-1048 梁小姐。網頁：www.ccwriters.ca。